

## Встречи в Нижнем Новгороде

# Самое трудное — оправдать доверие людей

22 июля губернатор Эдуард Россель находился в Нижнем Новгороде, где прошла инаугурация избранного 13 июля губернатора области Ивана Склярова.

Приглашение посетить в этот знаменательный день Нижегородчину Эдуард Россель принял с благодарностью. Здесь, на Волге, в 1937 году он родился, и встреча с "малой" Родиной всегда желанна. И хотя свободное время было совсем мало, пройтись по набережной Волги, по Нижегородскому Кремлю все же удалось. Выдался час и на теплоходную прогулку по великой российской реке.

Перед инаугурацией в кабинете нового губернатора первый вице-премьер правительства РФ Борис Немцов провел рабочее совещание с первыми руководителями субъектов РФ, прибывшими на торжества в Нижний Новгород.

В разговоре, посвященном актуальным проблемам сегодняшнего дня — принятию Налогового кодекса и проведению жилищно-коммунальной реформы, приняли участие мэр Москвы Юрий Лужков, премьер-министр Татарстана Фарид Мухаметшин, заместитель главы администрации Президента РФ Александр Лившиц. Как заметил после совещания Эдуард Россель, его критическое отно-

шение к новому Налоговому кодексу горячо поддержал Юрий Лужков. Мэр российской столицы также считает, что принятие этого документа, являющегося экономической конституцией, без всестороннего обсуждения недопустимо, так как предложенная редакция ухудшит жизнь людей и практически поставит крест на развитии федерализма и местного самоуправления.

С рабочего совещания руководители регионов перешли в большой зал администрации области, где на заседании областного Законодательного Собрания и состоялась торжественная вступительная речь Ивана Склярова.

Он произнес клятву на вер-

ность Конституции РФ, Уставу Нижегородской области и вступил с краткими тезисами своей будущей программы.

Выступавшие затем Борис Немцов, Юрий Лужков, Александр Лившиц и другие говорили о правильном выборе нижегородцев, которые, проголосовав за Склярова, голосовали за продолжение реформ, здравый смысл, стабильность и развитие экономики.

Затем в выставочном комплексе Нижегородской ярмарки прошел торжественный прием, который давал для Гостя Иван Скляров. И на нем первом слово было предоставлено их земляку — губернатору Свердловской области Эдуарду Росселю.

Поздравив Ивана Петровича с заслуженной победой, он отметил, что победить на выборах губернатора очень трудно. Но настоящие трудности Склярова ждут впереди. Потому что впереди — изнурительная работа по исполнению обещаний, данных избирателям. Оправдать доверие людей — самое трудное и самое главное.

Касаясь взаимоотношений Нижегородской и Свердловской областей, Эдуард Россель заметил, что наши экономические связи установились давно. Но удовлетворения от этих контактов быть не может, так как у наших областей имеются огромные резервы по кооперации как промышленных предприятий, так и в агропромышленном секторе.

Эдуард Россель выразил надежду, что в ближайшее время между Нижегородской и Свердловской областями будет подписано крупномасштабное соглашение о сотрудничестве.

Пресс-служба  
губернатора.

## Долги наши

# На "Михалюме" зарплату дают!

Впервые за многие месяцы на Михалюковском заводе по обработке цветных металлов выплачивают зарплату "живыми" деньгами. Начавшееся на прошлой неделе погашение задолженности по зарплате стало возможным благодаря беспрецедентной ссуде, предоставленной предприятию под гарантии акционеров в рамках программы по реабилитации ОАО "Михалюм".

Как сообщалось, в начале этого месяца совет директоров назначил нового генерального директора ОАО "Михалюм" Владимира Тишкова и направил в областное правительство программу неотложных антикризисных мероприятий. Предложения акционеров и ведущих менеджеров завода получили поддержку правительства Свердловской области и уже начали претворяться в жизнь.

Так, в ближайшее время под контролем правительства планируется завершить процедуру передачи объектов социальной сферы, обеспечить все ликвидные заказы сырья (алюминий, фольгированная заготовка). При объеме производства 1500 тонн в месяц это равноценно беспрецедентному кредитованию оборотных средств на сумму 45 млрд. рублей. Одновременно проводится работа по реализации фольги на экспорт, что обеспечит дополнительный объем производства 300–600 тонн готовой продукции.

Для обеспечения текущей бесперебойной работы предприятия предстоит решить непростые за-

дачи — договориться о непрерывном энергоснабжении, поставках точного макута, продуктов питания и товаров народного потребления. Эти направления деятельности находятся сегодня под неусыпным контролем администрации завода, местного и областного руководителей, акционеров — ЗАО "Трансконсалт", ЗАО "Ренова" и ЗАО "Урал-Трейд".

Вместе с тем уже ясно, что безболезненно выправить экономику "Михалюма" не удастся, и завод ждет не только "приятные" новости, но и вынужденные непопулярные решения. Предстоящая реструктуризация убыточных производств повлечет за собой сокращение рабочих мест. Чтобы избежать социальных потрясений в городе, по договоренности с правительством, к финансированию проектов трудоустройства высвобождающегося персонала будет привлекаться областной фонд занятости населения. С целью нормализации финансового положения предприятия акционеры и областная администрация прорабатывают возможность реструктуризации задолженности "Михалюма" в бюджет и внебюджетные фонды.

Ситуация на "Михалюме" и вокруг него, ставшая в начале лета предметом серьезной обеспокоенности губернатора Эдуарда Росселя, правительства области и акционеров, поставлена под жесткий контроль и постепенно меняется к лучшему. Для осуществления проектов технической модернизации требуются капиталовложения в объеме 30–40 млн. долларов.

Алексей ЗОРЯ.

## Соглашение

# Парламентарии Урала объединяются

На днях в Екатеринбурге было подписано соглашение между субъектами федерации Уральского региона о создании Уральского парламентского центра.

В числе подписавших — республика Башкортостан, Курганская, Челябинская, Тюменская и Пермская области, Республика Удмуртия и Свердловская область, где и будет располагаться штаб-квартира Парламентского центра Уральского региона.

Избран совет Центра в составе — Вячеслав Сурганов от Свердловской области, Михаил Зайцев — Председатель Госсовета Башкортостана. Председателем совета избран Евгений Сапиро — председатель Пермского парламента. Теперь до октября решено разработать Устав Центра, где и будут прописаны его основные функции.

Цели создания Центра — формирование стратегии законов, принимаемых в Уральском регионе, консультации и подбор уже существующих по конкретной тематике вариантов законов. Это позволит эффективнее и экономнее работать над собственным законодательством. Возможна и совместная разработка нескольких областей закона по общей для всех проблеме.

Таким образом, в Уральском регионе сделан еще один шаг по созданию единого экономического и политического пространства, теперь речь идет об общей законодательной базе.

Пожоже, время бездумной суверенизации прошло, а наступил период активного поиска нормативно-правовых решений вопросов, находящихся в сфере общих интересов сторон.

Пресс-служба  
Законодательного  
Собрания Свердловской  
области.

## Визиты

# Генсек приехал

Местом проведения пятого всемирного конгресса организаций ЮНЕСКО в 1999 году, возможно, станет Екатеринбург.

Об этом заявил генеральный секретарь Всемирной ассоциации центров и клубов ЮНЕСКО Патрик Галло, прибывший 21 июля в столицу Среднего Урала. Девиз конгресса — "На стыке континентов, на рубеже тысячелетий". Ожидается подписание широкомасштабного договора о сотрудничестве между ЮНЕСКО и администрацией Екатеринбурга, сообщил президент Уральской ассоциации клубов ЮНЕСКО Юрий Борисихин.

П. Галло и его супруга Катрин побывают в городах области. В Кировграде они посетят художественную школу, ученики которой завоевали на одну премию ЮНЕСКО. В Нефтекамске поприветствуют на открытии памятника Петру I. Гости съезжают в Верхнюю Салду, Верхотурье, Красноуральск, Новоуральск.

ЕАН.

**Аптека "АКА"**  
АО "Уралбиофарм" предлагает "Эликсир молодости" бета-каротин как профилактическое средство при онкологических и сердечно-сосудистых заболеваниях, для повышения сопротивляемости организма. **Большой выбор продукции с бета-каротином**, а также широкий ассортимент лекарственных средств по ценам завода-изготовителя продукции.

ул. Сони Морозовой, 193  
(угол Куйбышева — С. Морозовой),  
тел. 24-17-64.  
Для оптовых покупателей:  
тел. (3432) 24-17-81, 24-17-60,  
24-13-28, факс (3432) 24-17-60.

## В коридорах власти

# Средства от паразитов... экономики

ищет областное правительство, терпение которого лопнуло

Во вторник правительство области провело совещание с главами администраций городов и районов области, руководителями предприятий. На нем обсуждались итоги работы хозяйственного комплекса области в первом полугодии этого года.

"Достижения" наши совсем не утешительные. В области произошло значительное снижение объемов промышленного производства — на 8,7 процента. Особенно значительный спад в машиностроении и лесопереработывающей промышленности — больше, чем на 25 процентов. Резко сдала "кормилица" области — черная металлургия (на 13 процентов). Кругом растут неплатежи — кредиторская задолженность предприятий-товаропроизводителей выросла до 54,5 миллиарда. Вследствие спада производства уменьшились и налоговые поступления в бюджет. И, по правде сказать, услышать всесторонний анализ причин этого обвала на совещании не удалось.

Примечательно, что почти каждый оратор на совещании вопрошал — почему мы вдруг оказались (если окинуть взглядом всю Россию) в хвосте? Действительно, в среднем по стране отмечается даже небольшой подъем производства. И самое обидное — доходы населения у нас опустились ниже среднего по России.

Выступивший на совещании с большим докладом заместитель председателя правительства Н. Данилов назвал несколько причин кризиса. Одна из них — "пиршество монополистов", цена продукции которых (газа,

электроэнергии и другого) непрерывно растет. А если говорить о конкретных отраслях — то лесной комплекс, к примеру, страдает из-за неразумной приватизации.

Но главной причиной нынешних трудностей Н. Данилов считает возникновение подле предприятий множества фирм и фирмочек, которые высасывают из товаропроизводителей кровь. Этим паразитам следует разогнать.

Н. Данилов полагает, что крайне необходимо создать совет по развитию промышленности комплекса при правительстве области — своеобразный "совнархоз". Он призван улучшить управление экономикой области.

Выступившие затем капитаны индустрии, высокопоставленные чиновники предлагали свои рецепты. Так, глава союза промышленников и предпринимателей области В. Семенов посоветовал провести "инвентаризацию" всех предприятий. И те, кто уж точно не выживет, — по-закрывать.

В конце совещания с прямотакой гневной речью к собравшимся обратился председатель правительства А. Воробьев. Он заявил, что нельзя больше терпеть творившейся на предприятиях неразберихи, безответственности их руководителей. Правительство возмущают хищения на предприятиях, игра с налогами. Областные власти принимают меры по борьбе с кризисом, выпускают постановления по поддержке предприятий. Но из-за бардака на этих фирмах решения правительства не выполняются.

Особо коснулся областной премьер проблемы расхищения

дебиторской задолженности. По региону она достигла уже 37 трлн. рублей. А предприятия, где не требуют своих должников, рассчитаться. А ведь эти долги — возможный источник средств для выдачи зарплат. Задолженность по ней в области уже превысила 2 трлн. рублей. И большую часть этой суммы должен выплатить не бюджет, а те самые предприятия, которые не желают "вытиснуть" деньги с должников.

В пример А. Воробьев привел безудержное НПО автоматики, где люди месяцами не видят зарплат. Между тем этот бедняк смирится с тем, что ему не возвращают 40 млрд. рублей.

Совещание одобрило два проекта постановления правительства. Оно постановило, в частности, образовать уже упомянутый совет по развитию промышленного комплекса области. Он будет, кстати, лишь консультативным органом. Войдут в него представители правительства, союза промышленников и предпринимателей, профсоюзов и прочих организаций. Между прочим, такого органа нигде в России нет, это наше "ноу-хау".

Другим своим постановлением правительство наметило ряд мер по нормализации ситуации в экономике области. Например, областные власти потребовали от руководителей госпредприятий и владельцев контрольных пакетов акций фирм: разработать до 1 сентября этого года антикризисные меры, снизить до 1 ноября дебиторскую задолженность предприятий на 30 процентов, ликвидировать до конца года фирмы, паразитирующие на предприятиях.

Станислав ЛАВРОВ.

## Сельский дневник

# Деньги для уборочной

В середине июля в Свердловскую область пришел очередной 10-миллиардный транш из федерального спецфонда, предназначенного для кредитования сезонных полевых работ в сельском хозяйстве. К предстоящей уборочной страде готовится отныне не только крестьяне, но и банкиры.

Надо заметить, что кредитные ресурсы из федерального спецфонда размещаются на территории области через "Золото-Платина-банк" — дочернее учреждение банка СБС-АГРО. Весной этого года "Золото-Платина-банк" уже выдал сельским товаропроизводителям на посевные работы краткосрочных кредитов более чем на 30 млрд. рублей. Причем треть этой суммы 27 самых сильных хозяйств области получили напрямую от банка. Это — свидетельство доверия банкиров своим

сельским партнерам. Кстати, из весеннего кредитного транша аграрии 1 млрд. рублей уже вернули и скрупулезно продолжают выплачивать проценты. Это опровергает домыслы тех, кто считает, что наше село в принципе невозможно приучить к нормальным цивилизованным отношениям с банками. "Золото-Платина-банк" рассчитывает в ближайшее время увеличить число своих клиентов среди аграриев. По словам заместителя председателя правления "Золото-Платина-банка" Алексея Харлова, в конце июля здесь будет кредитоваться уже 50 хозяйств, а в сентябре-октябре, в разгар уборочной страды, — 70–80 предприятий-сельхозтоваропроизводителей. Чтобы стать ближе к своим новым клиентам, банк рассчитывает открыть филиалы во всех районах области.

Рудольф ГРАШИН.

## Энергоснабжение

# Дойных коров на рынок не гонят

пасности Свердловской области.

С недавних пор крупные энергосистемы предприятия (к примеру, Богословский алюминиевый завод) стремятся покупать электроэнергию на федеральном оптовом рынке (ФОРЭМ), где тарифы формируются по рыночной логике: дороже не продается. Здесь не практикуется перекрестное субсидирование, то есть не принимаются в расчет интересы дотационной бюджетной сферы. Но в результате деньги отпадают из области в столицу, ведь финансовый оператор будет находиться в Москве.

"Свердловэнерго", как избыточная по мощности энергосистема, тоже торгует электроэнергией на

оптовом рынке. Однако отпущать преуспевающим платежеспособным потребителям на ФОРЭМ ни энергетики, ни областная власть не намерены. Впрочем, разрешает покупку электроэнергии через ФОРЭМ не областная, а федеральная комиссия. Такое "добро" уже получили ряд уральских предприятий, например, Первоуральский новотрубный завод, Нижнетагильский металлургический комбинат.

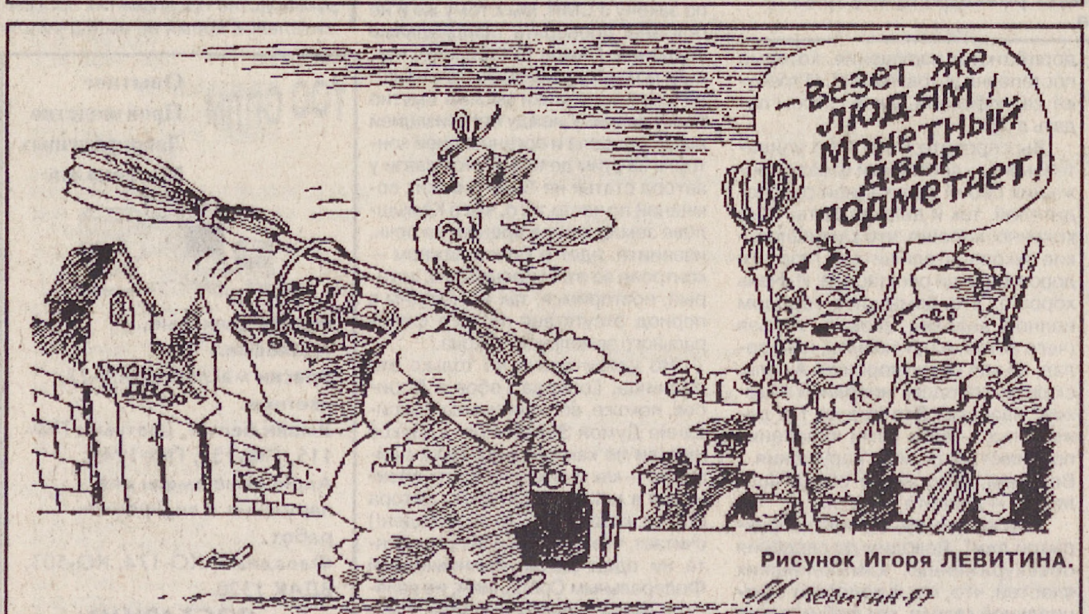
Но после того, как "Свердловэнерго" предложило им энергию по цене, чуть ниже федеральной, эти потребители остались в области. Хотела уйти на оптовый рынок и Свердловская железная дорога. В результате этого наша об-

ласть ежемесячно теряет бы 18 миллиардов рублей. Железнодорожники удержали обидовыгодный картельный соглашение.

По словам замдиректора "Свердловэнерго" Владимира Белоусова, местная энергосистема способна конкурировать с федеральным оптовым рынком. Но вопрос надо решать глобально, в интересах всего Уральского региона. Очевидно, в рамках ФОРЭМ можно создать региональный энергетический рынок, финансовый оператор которого будет привязан к Уралу. Федеральные органы думают над этим предложением.

Татьяна КОВАЛЕВА.

## Мелочи жизни



## Дети и мы

# Срок за жестокость

В Первоуральске состоялся первый судебный процесс над матерью, пренебрегавшей родительскими обязанностями.

Шестилетняя Маргарита и восьмилетний Михаил повели суд, что их мама, Вероника Кондрашова, оставила дома под замком на несколько дней без еды. Последний раз они

присидели в закрытом помещении десять дней. Продуктов у детишек было на день-два, так что они голодали. Соседи немного подкармливали ребят, спускали им еду на веревочке с балкона верхнего этажа. В Кондрашова была свихнутой. Один раз пьяная родительница так нагасила мальчика по спине ремнем, что он несколько дней спал на животе.

Прямо в зале суда В. Кондрашова

взяла под стражу. Жестокосердную мамашу лишили родительских прав. Кроме того, она получила срок — один год шесть месяцев в колонии общего режима. Миша и Рита сейчас находятся в первоуральском приюте "Росинка". По словам сотрудников приюта, более изможденных детей к ним не поступало.

ЕАН.

## Происшествия

# Не храните дома порох

С ожогами первой и второй степени правого предплечья, лица и шеи в центральную районную больницу Красноуральска 21 июля поступил 16-летний Евгений Маслов, сообщивший в управлении противопожарной службы ГУВД области.

В момент получения ожогов под-

## Жертва клеща

Первый за последние три года случай смерти от клещевого энцефалита зарегистрирован в Качканаре.

Как сообщил заведующий санитарным отделом городского центра санэпиднадзора Евгений Кабаков, погиб молодой, здоровый мужчина. После укуса клеща он за медицинской помощью вовремя не обратился, хотя не имел прививки против энцефалита, на-

росток находился в квартире один. Его мать не исключает, что причиной ЧП стало неосторожное обращение с порохом, который хранится у них дома. Точная причина несчастного случая будет установлена, когда юноша сможет дать показания. Сейчас парень находится без сознания, и дознаватели ждут, когда он очнется. В квартире обнаружен след от взрыва пороха.

## Пьяный убийца

15-летний подросток погиб в Полевском под колесами автомобиля "БМВ", за рулем которого находился пьяный водитель.

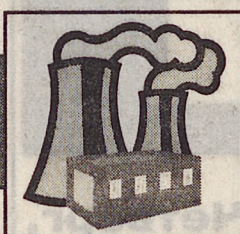
Трагедия разыгралась 21 июля около девяти часов вечера. Юноша подхвачен за остонок городского транспорта на велосипед и покатился в кювет сгоревшим. Неожиданно на огромной скорости к парку подлетела иномарка, сбивла мальчика, снесла металлический столб и укатилась. Велосипедиста отбросило метров на пять. Он получил открытую черепно-мозговую травму. Свидетели происшествия вызвали наряд ГАИ и сооб-

## Пьяный убийца

щили приметы автомобиля. Довольно быстро инспекторы ДПС нагнали на след машины. Лихач скрылся в жилом массиве и там, петляя во дворах, пытался уйти от погони. По громкой связи сотрудники ГАИ требовали остановиться, но убийца их не послушал. Тогда инспекторы применили оружие — выстрелили несколько раз по колесам. Только после этого машина остановилась. 42-летний водитель оказался изрядно пьян. Сбитый им подросток 22 июля около 5 часов утра скончался в больнице, не приходя в сознание.

ЕАН.



Новости  
экономики

## Кредиты

Салдинский колобок —  
и от банкиров,  
и от чиновников ушел

Дьявольски сложно становится получить кредит предприятия, солидный пакет акций которого принадлежит государству. Возьмем для примера Верхнесалдинский хлебокомбинат. Он вознамерился взять в Уралпромстройбанке кредит на весьма большую цель — на закупку линии по производству мелкострунных хлебоуловочных изделий немецкой фирмы "Винклер". Верхнесалдинцы захотели воспользоваться деньгами, которые предоставили уральским финансистам Мировой банк и Европейский банк реконструкции и развития для подъема нашей экономики.

Но зарубежные банкиры поставили уральским условие — средства эти давать только тем фирмам, в уставном капитале которых доля государства не более 25 процентов. Поэтому зарубежные "Ротшильды" долго не могли убедить помочь хлебокомбинату, который этому требованию не удовлетворяет. Тогда уральские банкиры придумали интересный ход — передачу в залог Уралпромстройбанку государственных акций хлебокомбината. Решение об этом шаге приняла 27 февраля этого года межведомственная комиссия правительства области.

Но затем областные власти проявили в этом финансовом вопросе беспрецедентную осторожность. Специалисты сначала были скептически настроены, а затем и вовсе отказались от сделки, так как государство не могло предоставить гарантии Свердловской области.

И вот, наконец, в июле вышло постановление правительства

области, в котором прописаны все особенности предоставляемого кредита. Согласно этому постановлению хлебокомбинат передает в залог Уралпромстройбанку 49,82 процента своих акций. Банк, в свою очередь, дает кредит верхнесалдинцам в сумме, эквивалентной 367,5 тысячи долларов под 14,5 процента годовых сроком на 3 года. А правительство области выдает гарантию (в виде залога акций) Уралпромстройбанку на то, что названный кредит будет возвращен. Для этого областные власти, в свою очередь, возмущают у хлебокомбината в залог 15 автомашин стоимостью 488 млн. рублей и линию "Винклер" стоимостью в 318,7 тысячи долларов (или 1 млрд. 848 млн. рублей). Получается, что государство взяло в залог свою же собственность!

Что же, процедура выработана сложная, но зато надежная.

Станислав ИВАНОВ.

## Приватизация

Грядет  
"продажа века"?

Что-то похожее на "продажу века" может случиться 8 августа в Екатеринбурге. В этот день на закрытый аукцион (тендер) будет выставлен (согласно плану приватизации) пакет акций в 9,06 процента уставного капитала АО "Аэропорт "Кольцово". Ожидается, что вокруг этого аукциона развернется большой ажиотаж. Так как благодаря своему удачному расположению "Кольцово" вполне может стать крупнейшим транспортным узлом мира.

Пожоже, в тендере примут участие только солидные инвесторы. Ведь на нем стартовая цена одной "крылатой" акции будет в 350 (!) раз выше ее номинальной стоимости, которая составляет всего одну тысячу рублей. Причем перед тендером его участники должны будут внести залог в 10 процентов от стартовой цены пакета, равной 7 млрд. 581 млн. рублей.

Правда, по мнению некоторых специалистов, большого шума вокруг закрытого аукциона может и не быть — пути инвесторов неисповедимы. Их может остановить то, что и после тендера контрольный пакет акций останется в руках

государства. 25,5 процента акций уже долгое время являются областной собственностью. А другие 25,5 процента акций, находящихся в руках российского правительства, недавно закреплены в областной собственности и переданы в трастовое управление компании "Госинкор — Траст".

В общем, о том, каким лакомым кусочком является пакет акций "Кольцово", мы узнаем только тогда, когда на закрытом аукционе будут вскрыты секретные конверты, и комиссия тендера объявит суммы, которые намереваются выложить за "крылатые" акции его участники.

Станислав СОЛОМАТОВ.

## Инвестиции

## Золото технополиса

На территории технополиса "Заречный" открыта и разрабатывается золотая жила. Здесь же используется уникальная технология выщелачивания драгоценного металла.

По решению президента, половину добытого золота зареченцам можно оставить на месте для залога под кредиты потенциальных инвесторов. Недавно областная власть, в свою очередь, решила

в течение трех лет передавать полученное "полисами" золото на договорных условиях Фонду развития Заречного технополиса.

Вера СЕРГЕЕВА.

## Лизинг

## А был ли конкурс?

Государственная поддержка агропромышленного комплекса снова вылилась в постановление областного правительства, предписывающее департаменту финансов заключить договоры на возвратной основе для проведения лизинговых операций сроком на 3 года: с АО "Свердловскгазпромпром" — на 21 млрд. рублей, с ГСХП "Свердловское" — на 5 млрд. рублей, два миллиарда из которых предприятие надеется получить "живыми" деньгами для приобретения племенных животных и птиц за пределами области.

Как выяснилось, тендер на размещение бюджетных средств не проводился. По словам главы департамента сельского хозяйства и продовольствия области Сергея Чемецова, этим

предприятия "все равно нет равных и никаких безобразий с возвратом государственных денег они не допускают".

Татьяна КОВАЛЕВА.

## Доходы

К совету президента  
не прислушались...

Очень непопулярной в нашей области оказалась одна из инициатив президента Б.Ельцина.

16 мая он подписал указ, рекомендовавший российским чиновникам в течение двух месяцев продекларировать свои доходы и имущество. Этот указ вступил в силу 20 мая, то есть в минувшее воскресенье прошел последний срок опубликования деклараций чиновников в печати.

К этому сроку лишь немно-

гие чиновники в нашей области опубликовали декларацию о доходах, среди них губернатор области Э.Россель, председатель правительства А.Воробьев. К сожалению, весьма слабо отреагировали на предложение президента главы наших городов и районов.

Станислав ЛАВРОВ.

В НИЖНЕМ ТАГИЛЕ — удивительное событие. На прилавках магазинов появилась... тагильская колбаса. Выпускалась она много лет, но в последние месяцы — пропала. А ее место на прилавках заняли екатеринбургская, алапаевская, челобинская, московская и, что всего обиднее для россиянина, импортная. В чем же дело? О, это — целая история, познакомиться с которой многим будет небезынтересно.

## Второе пришествие

В сентябре 1996 года, на предприятии прошли безальтернативные выборы директора. Руководивший на тот момент Алексей Мордяшов добровольно уступил место заместителю главы администрации города Анатолию Маслову, обещавшему сделать "все лучшее" благодаря высоким связям и естественной близости к власти имущим. Коллективу ничего не оставалось, как проголосовать за единственного кандидата.

Надо заметить, что Анатолий Петрович Маслов руководил предприятием до ухода в административные круги. Но карьера его оборвалась в 1990 году в связи с трагедией, когда на производстве во время ремонтных работ произошел несчастный случай, в результате которого погибли четыре человека. По всем статьям, необходимо было обстоятельно расследовать дело и определить виновных, чем и занялась городская прокуратура. Да вот незадача: А.Маслов был в то время депутатом городского Совета.

Прокурор Нижнего Тагила Михаил Отмахов вышел на сессию горсовета с просьбой дать согласие на привлечение руководителем-депутата в качестве обвиняемого, но получил отказ. На депутатов не подействовал ни приход на заседание вдов погибших, ни уверение в том, что расследование не означает виновности, а лишь дает возможность беспрепятственно работать по уголовному делу и выяснить все подробности гибели четверых тагильчан. Депутатский иммунитет, сильно напоминающий обычные корпоративные инте-

ресы, сработал безотказно — согласия народные избранники не дали. А А.Маслов совершил мощный карьерный скачок, оказавшись в аппарате "мэрии". По всей видимости, прошед-

месяца к месяцу катастрофически стала падать зарплата семисот пятидесяти других работников "Тагилмясопрома", державшаяся в течение предыдущих месяцев на уровне 1140000 рублей: в ноябре 1996 года средняя зарплата составила чуть больше девяти тысяч рублей, в январе 97-го уже 678 тысяч, в марте — 393 тысячи...

15 грамм  
сыт не будешь

Буквально рухнули и эконо-

## Поживем — увидим

Колбаса раздора,  
или Станет ли стабильно работать "Тагилмясопром"?

шие годы и незавершенное расследование сгладили в коллективе воспоминания о трагедии. В итоге прошлых выборов руководящее кресло занял Анатолий Маслов.

Его интерес к делам предприятия выразился в том, что около двух месяцев он в них просто не выскочил, оставаясь на посту заместителя главы города. А затем начал... с перетряски кадров.

Первыми ее жертвами стали председатель правления Анатолий Орлов, заместитель директора по производству Елена Стародубова, главный инженер Михаил Болтыков, проработавшие на предприятии не один год. Зато в должности первого заместителя директора появилась Евгения Маслова, супруга Анатолия Петровича. Директор и зам, на взгляд пришедшего директора, были специалистами на вес золота, поэтому зарплата им была определена соответственно в шесть и пять миллионов рублей (плюс районный коэффициент). Впрочем, даже не это главное. Важнее то, что от

мические показатели работы предприятия. Если в 1996 году балансовая прибыль составляла 4743740 тысяч рублей, то по результатам первого квартала этого года прибыль превратилась в убыток, превышающий 607 миллионов рублей, а рентабельность реализуемой продукции с 6,8 скатилась в отрицательные числа: — 9,9 процента.

Цифры впечатляют, но остаются абстракцией, пока не оценишь бурную деятельность семьи Масловых, хотя бы, в тоннах мясопродуктов. Ведь их выпуском должны были заниматься они на занятых постах? Так вот, если до прихода к руководству А.Маслова комбинат выпускал около 360 тонн колбасных изделий в месяц, то в январе тагильчане съели 97 тонн колбасы, в феврале уже 88, а в марте — всего 6 тонн, проще говоря, по 15 грамм тагильской колбасы на душу населения!

И дело не в приверливости жителей города, не в падении их платежеспособности и даже не в приближении "жареного сезона", когда все следят за фигурой. Причина прозаич-

нее: предприятие остановилось. На магазинных прилавках прочно обосновались конкуренты.

Новый директор "творчески" подошел к делу: заключил договор с итальянской фирмой на поставку двух шикарных передвижных магазинов по миллиону рублей каждый, отказался от строительства фирменного магазина в густонаселенном молодом микрорайоне города, перестал перечислять арендную плату в областной комитет по управлению госимуществом. Чего он хотел? Можно только

Анатолий Маслов и Алексей Мордяшов. Но на сей раз за бывшего директора было отдано 11460 голосов, а за действующего — лишь 63.

## И опять не хэппи-энд?

Вряд ли стоило бы поздравлять Алексея Андреевича с результатами выборов. Уместнее — приносить соболезнования. Первым документом, который лег на его стол, было письмо из облкомитета по управлению госимуществом. Оно сообщало, что на первое апреля задолжен-

ность по арендной плате составила 432 миллиона рублей без учета процентов, и пригласило директора (правда, еще А.П.Маслова) прибыть для расторжения договора имущественного найма.

А затем новый директор столкнулся с проблемами, возникшими на предприятии за полгода, именуемые среди работников "периодом чумы Масловых", что называется, в полный рост. Потеря рынков сбыта, арбитражные иски от стабильных прежде партнеров, социальная напряженность в коллективе. С этим и начал работать.

Снизил цену на продукцию. Начал поэтапно выплату арендной платы. Вновь начал платить за детские сады для детей работников. Лично обехал или обзвонил большинство прежних партнеров. Связался с иностранной фирмой, готовившей к поставке супер-магазины на колесах и добился замены их на клипсатор — оборудование, на его взгляд, жизненно необходимое (представьте себе на сегодняшний день богатейших прилавках тагильскую колбаску, завя-

завую по краям батона бечевочкой!). Вернул уволенных с предприятия бывших "неудачных". Зам.директора по производству и главный инженер были восстановлены в прежних должностях решением народного суда как уволенные незаконно.

Не надо быть великим экономистом, чтобы понять, что эти действия вдохнули жизнь в предприятие и дали надежду более чем 750 работникам. В июне "Тагилмясопром" выпустил больше колбасы, чем за весь первый квартал. И это, как выяснилось в разговоре с директором, еще не предел. Помимо того, что "Тагилмясопром" повышает объемы производства, он каждые две недели проводит дегазации. Их гости — директора магазинов и оптовые покупатели. Они пробуют колбаску и обсуждают ее качество. На последнем таком мероприятии специально было представлено 31 наименование продукции, а всего их у "Тагилмясопрома" — около 80.

И все как будто бы хорошо, если не всплывающие периодически обвинения со стороны Масловых в причастности нового руководства... к мафии. К этому нет оснований, а значит, это нельзя ни подтверждать, ни опровергнуть. Приходится находиться в положении человека, которому необходимо доказать, что он не верблюд. Или родом не с Сицилии.

Алексей Андреевич — человек волевой и жесткий, в прошлом — шахтер, в постсоветский период прошедший все уровни малого и среднего бизнеса. Лентяев не терпит, много не говорит, имея два высших образования, одно из которых — экономическое, провести себя не дает. Наверное, не будет он ничего доказывать. За него скажут показатели работы предприятия. И люди, получившие уверенность в завтрашнем дне.

Елена ОВЧИННИКОВА,  
соб.к.р.р. "ОГ".

## По России



САНКТ-ПЕТЕРБУРГ. Первая в России экскурсионная подводная лодка "Садко" построена в АО "Петрозавод", на старейшей верфи страны. Она спроектирована специалистами центрального конструкторского бюро морской техники "Рубин" в рамках конверсии производства. Новое судно способно принять сорок пассажиров для одночасовой прогулки на глубине до 40 метров. Фото Сергея СМОЛЬСКОГО (ИТАР-ТАСС).

## Резонанс

В Камышлове, похоже,  
еще долго будут  
наступать на грабли

Напечатанная в одном из июньских номеров "Областной газеты" (№ 90) статья под названием "Приватизируя землю, мы вновь наступили на грабли..." вызвала удивительную во всех отношениях реакцию сразу двух чиновников города Камышлова.

Напомним, что речь в статье шла о том, как не просто проводить земельную реформу в условиях отсутствия в стране земельных прав. В подтверждение этой мысли было также сказано, что в некоторых городах (в том числе и в Камышлове) "не организовано никакого контроля за поступлением арендной платы за землю".

В своем письме в редакцию председателя Камышловского городского комитета по управлению имуществом В.Г.Гобов и главный архитектор Камышлова А.А.Борисов обвиняют "некоего Андрея Кузнецова" (автора статьи) сразу в двух вопиющих проступках — во-первых, в совершенной некомпетентности насчет земельного вопроса, а во-вторых, в "ничем неприкрытой лжи" насчет контроля за арендной платой за землю в Камышлове. Они сообщают, что, во-первых, Госдумой 11 июня принята Земельный кодекс (то есть, надо понимать, земельное право в России имеется?), а во-вторых, "Камышловским городским комитетом по управлению имуществом и отделом архитектуры и градостроительства администрации Камышлова земли, находящиеся в муниципальной собственности, передаются гражданам и юридическим лицам в постоянное (бессрочное) пользование, аренду или временное пользование на основании решения органа местного самоуправления". Чиновники также уверяют, что "городом полной анархии в данном плане Камышлов называть нельзя", хотя в практической деятельности указанных выше подразделений имеются недостатки, не-

доработки и нарушения, которые постепенно устраняются". И требуют сатисфакции, даже готовы пойти в суд.

Вы спросите, чего ж тут удивительного — достойный ответ должностной таковой репутацией руководителей, так и должно быть. Оно, конечно, хорошо, что камышловские руководители читают газеты и дорожат своей репутацией. И очень хорошо, что Камышлов городом полной анархии называть нельзя (чего автор, надо сказать, и не делал, но все равно хорошо). А если, скажем, городом "неполной анархии" называть? Это уже не так резко слух — да и сами чиновники признают: есть, мол, нарушения... Впрочем, чего уж за слова цепляться — давайте по сути.

Вот, например, насчет "неприкрытой лжи". Доводим до сведения обескураженных камышловских властей, что, как и подобает официальной газете, мы любим конкретику и проблемы из пальца не высасываем. Цитируя официальный документ — справку об исполнении областного закона "О регулировании земельных отношений на территории Свердловской области", подписанную руководителем отдела областной Думы по обеспечению контроля за соблюдением областного законодательства и взаимодействия с органами местного самоуправления:

"...в отдельных городах и районах администрации муниципальных образований не организованы контроль за поступлением арендной платы за землю. Так, никому не поручена эта работа в Камышлове, Перво-

уральске, Н.Салде..." и далее по тексту. Наверное, излишне добавлять, что у "ОГ" нет оснований не доверять областному органу власти, и, по закону о СМИ, мы к тому же и не обязаны проверять официальные сведения. Сами же интересуются, что по письму, уважаемые камышловские чиновники весьма смутно видят различия между организацией какого-то дела и организацией контроля за этим делом. В этой связи у автора статьи не было никаких сомнений по части того, что в Камышлове земли даны в аренду, но речь, извините, идет о более важном — контроле за этим процессом, который, повторимся, так необходим в период отсутствия четкого федерального земельного закона.

Но удивительна не только эта путаница. Господа Гобов и Борисов, похоже, восприняли подписание Думой Земельного кодекса чуть ли не как руководство к действию — как иначе расценить обязанность в некомпетентности автора статьи, который (будь он неадекват!) считает, что без подписи президента и одних закон, принимаемый Федеральным Собранием, не является действующим законом. Преподнесения вето президента по Земельному кодексу не было, так что, уверяю вас, уважаемые господа-чиновники — нет в России нового земельного закона. И очень странно, что мне, журналисту, приходится доказывать вам прописные истины о российском законодательном процессе. Честное слово, насчет отсутствия в вашем городе анархии в этом вопросе, действительно, появляются большие сомнения.

Но удивительна не только эта путаница. Господа Гобов и Борисов, похоже, восприняли подписание Думой Земельного кодекса чуть ли не как руководство к действию — как иначе расценить обязанность в некомпетентности автора статьи, который (будь он неадекват!) считает, что без подписи президента и одних закон, принимаемый Федеральным Собранием, не является действующим законом. Преподнесения вето президента по Земельному кодексу не было, так что, уверяю вас, уважаемые господа-чиновники — нет в России нового земельного закона. И очень странно, что мне, журналисту, приходится доказывать вам прописные истины о российском законодательном процессе. Честное слово, насчет отсутствия в вашем городе анархии в этом вопросе, действительно, появляются большие сомнения.

некий Андрей КУЗНЕЦОВ, заведующий отделом общественной-политической проблем, член редколлегии "Областной газеты".

## Дело новое

"Эхо" против  
мошенников

Управление по экономической преступности ГУВД Свердловской области планирует ускорить борьбу с мошенниками и авантюристами с помощью специальной компьютерной системы "Эхо".

По словам начальника областного УЭП Владимира Радугина, в ее базу данных будет внесена вся имеющаяся информация о пропавших документах, в том числе и паспортах, которых в области на сегодняшний день около пятидесяти тысяч, о всех незаконно полученных гражданах, о "липовых" фирмах и т. д.

Пользоваться системой, разработанной специалистами УЭПа, могут любые предприятия, организации и банки, но с одним условием. Например, банковский служащий, усомнившись в новом клиенте, ему нужно сделать запрос, а потом, если последний оказался человеком ненадежным, позвонить по соответствующему телефону, чтобы передать нерадивого гражданина в руки правоохранительных органов. Если же пользователь системы, запросив информацию, не позвонит, то УЭП откажет ему в сотрудничестве. По словам В. Радугина, такое правило необходимо, так как сегодня информация, которая на-

зывается "коммерческой тайной", стоит больших денег. И чтобы исключить спекуляцию предпринимателями коммерсантами, сотрудники управления намерены предпринять подобные меры предосторожности.

В настоящее время ведутся переговоры с банками и БТИ о сборе данных, которые имеются у всех служб безопасности коммерческих структур. В Радугину отметил, что в создании новой системы должны принять участие все коммерческие структуры. В противном случае, воплощение этой идеи будет бессмысленным.

Элла БИДИЛЕВА.

## Тяжба

Такая вот  
гражданская  
оборона

ей часть заработной платы, игнорируя различные документы, по которым ей должен был начисляться и индексироваться заработок. Как считает Александра Семенова, она первая в России представительница гражданской обороны, взявшаяся за весьма сложное дело, — восстановить через суд справедливость в отношении оплаты труда специалистов по гражданской обороне.

Суд Ленинского района уже рассматривал однажды иск граж-

данки Трифионовой, весной 1995 года ей в иске отказал, но областной суд решение райсуда отменил. Александра Семенова намеревается добиться через суд выполнения своих претензий к предприятию прежде всего ради принципа. Не уверена, что требуемая ею сумма будет возмещена, но главное для нее — доказать, что с произволом администрации предприятий бороться все же можно.

Сергей ШЕВАЛДИН.

**Опытное Производство Лакокрасочных Материалов**

Белила цинковые, титановые. Краски масляные МА-22, цветные. Эмали белые, цветные: ПФ-115, ПФ-133, ПФ-1245. Акриловые эмали для наружных и внутренних работ. Фасадные: КО-174, КО-503, ВДАК 1320.

**ДОСТАВИМ!**

Возможна **ОТСРОЧКА** платежа.

Сертификат соответствия качества РосГосСтандарта и СЭС России.

Ул. Луначарского, 194—202. Тел.: (3432) 61-57-43. Факс: 62-67-00.

Розничная продажа: телефон 24-97-94.

**ВНИМАНИЕ!**

С большим успехом только 12 дней с 30 июля по 10 августа

**Флорида Шоу**

**"Акулы и купальщица"**

Ежедневно с 11.00 до 19.00 часов. Ждем вас на площади у цирка по ул. 8 Марта.

**Куплю грибы ЛИСИЧКИ.**

Тел. (095) 906-25-84, 198-37-51.

**ПЕЧАТЫ И ШТАМПЫ**

- Бажки, бланки
- Наклейки
- Фирменные знаки
- Буклеты, рекламные
- Копировальные работы
- Тампонная печать
- Ламинирование

**ВИЗИТКИ**

Екатеринбург, Пушкина, 14  
Тел. 55 81 82 51 01 34

Рекламный отдел "ОГ" приглашает к сотрудничеству рекламных агентов на выгодных условиях. Телефон рекламного отдела: 62-54-87



## 28 ИЮЛЯ

29 ИЮЛЯ

30 июля

31 ИЮЛЯ

20.45	"Спокойной ночи, малыши!"	14.45	"Кто мы?" "Русь бунташная"
21.00	"Время"	15.25	"Ти-маркет представляет"
21.40	Чак Норрис в боевике "Лесной воин"	15.30	"На пороге века"
23.25	"Магия: мир сверхъестественного"	16.00	"Вести"
23.55	"Серебряный шар", Николай Гюцценко.	16.20	"Репортаж ни о чем"

21.10 ХИТ-ХАОС NEWS	21.00 "Хозяин в доме"
21.20 "212 по Фаренгейту"	21.10 Мультибюкни
21.30 "Премьера, которой не было": х/ф "Конец и начало" в "ГЛАЗ-АЛМАЗ" (в ролях: А. Сафонов, Н. Климова)	21.30 Программа "Православие"
	21.45 "Ms-Mix". Музыкальная программа
23.15 Комедийный сериал "Чертова служба в гос-	22.00 Х/ф "О бедном гусаре замолвите сло-

**Х / Окончание на 4-й стр.**



	14.20 "Устада младенца"
	14.30 "Детски". М/ф "Том и Джери в (США)
	15.00 Дес. сериал. "Восточни фронт"
	"Забавни години" (часть 2, Великобританија)
	16.00 "Скопје денас"
	17.20 "Мир кино". Детектив Ива Буассе
	"Фронт" (Франција - Германија - Швајцарска)
дла	18.15 М/ф: ТВ. Клопоници
	19.15 Сериал-мелодрама "Касида"
	20.10 "Новите новости"
	20.30 Програма за деца "Лилиа Сеза"
	21.00 "Скопје денас"
орка	21.00 "Мир кино". Фантастички боев
	"Фронт" (США)
	00.00 "Скопје денас"
	00.45 Фестивал мини-серијалов. "Пески
	ни" (2 с., ССИА)
мль".	01.45 "Времето"
	02.15 "Кино не до ввек". Мелодрама Ф
	Розе "Три брата" (Италија - Франција

20.10 УРАЛЬСКОЕ ВРЕМЯ. НОВОСТИ  
23.10 Вечерние новости  
28.10 А. Зверев в фильме "Мастро во  
01.05 "Список новостей"  
05.55 Кинур Ризз, Эмма Томпсон в фильме  
о шумах из ничего" (Великобритания)  
17.05 "Список новостей"  
14.15 Дорожный патруль  
04.30 Диск-канал  
05.15 "Знак качества"  
05.35 Диск-канал "Музыка не останавливает  
**"51 КАНАЛ"**  
07.35 "Ночные новости"  
07.50 НОВОСТИ. Итого для (от 31 июля)  
08.10 "Сериал-мелодрама "Кассандра"  
(за)  
09.15 "Американские музыкальные но  
09.55, 13.55, 18.10, 20.25 "Что помет  
дители (пакетная)  
11.05 "Судья Уоррен"  
11.15 "Мужской сериал". "Полиция Нью  
(14 с., США)  
12.15 Программа для детей "Улица Сеза

10. "Моя Бэ" (Франция)  
14.00 "Сериалы"  
14.10 "Мисси-шус: избранное"  
15.00 ДС. сериал. "Восточный фронт"  
"Забывшие годы" (Великобритания)  
16.00 "Сегодня день"  
16.20 "Мир кино". Мелодрама "Кати: по  
сле войны" (США)  
18.15 "Открытие недели". "Перспектив  
"Подолыный манекен", "Картинки из  
19.15 "Сериал-мелодрама "Кассандра"  
...а)  
20.10 "Ночные новости"  
20.30 "Футбольный клуб"  
21.00 "Сегодня вечер"  
21.40 "Кино 80-х". Мелодрама Виктора  
"Одиноким женщинам желают познать  
23.00 "Алло, Симел"  
23.40 "Сегодня вечер"  
00.05 Фестиваль мини-сериалов. "Песни  
и" (3 с, США)  
01.45 "Сериалы"  
02.15 "Мир кино". Фильм ужасов  
из 80-х (Великобритания)

**"51 КАНАЛ"**

08.05 "Ночные новости"

08.20 НОВОСТИ. Итого день (от 1 августа)

09.00 Детективный сериал "Верность и преступление. (История американской мафии)". (США)

10.00 "Согорения утюгом"

11.05 "Кумиры старого кино". Комедия типа "Юлия" "Девушка с характером"

12.00 "Дорожестроительные музыкальные эссе"

12.00 "Звезды". Мультисериял "Необычные открытия доктора Дюпюи" (С.С., США)

12.30 Телеигра "Политика"

13.00 "Экспонат недели" (документальный фильм о вешателе дружелюб) (С.С., Германия)

13.30 "Детям". М/ф "Как лавенок и череп лещено"

13.45 "Чт "Винит!"

14.00 "Согорения дном"

14.15 "Фестиваль нидерландского кино". Короткая мелодрама "Безудельный"

16.30 "Громче простого"

17.00 "Ночные новости". "Кино о кино"

17.15 "Дорог. Кто смеется последним"

носта- ция» (Ка-	18.20 Программа для автомобилей "К 18.50 "Самые кассовые фильмы Америк то, США)
	19.20 "История сериала "Верность и тество", (США)
дия"»	20.35 "Ночные новости" 21.00 "Дог-шоу. Я и моя собака" 21.30 "Сегодня вечер"
иль- Ноч-	22.30 "Мир кино". «Джекс Бонд-аг фильм 2 "Из России с любовью" (Ве тания)
	23.45 "Кукус" 00.00 "Богиня вечер" 00.45 "Сериал по выходным". "Байки из (16 и 27 с. США)
	01.20 Субтитры шоу Николая Фоменко и страсти"
	02.30 "Ночной клуб" представляет Ночной. 21 тур
	03.10 "Большой мир: Звезды профессо по спорту"
	03.35 Ночной канал "Плейбой-шоу"
атель	09.00 Документальная серия "Верност тество", (История американской

10.00 "Сексация утром".  
11.00 "Кумиры старого кино". Музыкальный фильм-мистификация Юрия Сергия  
11.15 "Детство". М.Ю. Добродо пожаловался  
12.00 "Устами матери".  
12.30 Телешоу "Поимые мамы".  
13.00 "Мир приключений и фантастики".  
Великий друг детства (6 с., Германия)  
13.30 "О.М.Г. Моего Изменного".  
13.45 "От Виганга".  
14.00 "Сексация днем".  
14.15 "Еще с собой".  
14.45 "От чего почем?".  
15.00 "Доктор ночной". "Мафия", фильм восьмидесяти лет.  
15.30 "Кинский магазин".  
16.00 "Комедийный сериал". "Каролина Йохан" (США)  
16.30 "Музыкальные музыкальные песни".  
17.30 "Открытие неба". "Клуб Диги-вал". "Анатомия чужака": "Анатомия от" "Резо Габриэля. Равенство".  
18.30 "Хороший курс". "ИЗОТ ЛЮБ" (2)  
19.30 "Метастар джентл-2". "Мастерство"

20.15 "Новые новости"  
20.30 Встреча с передачей Николая  
"Русские гавзды"  
21.00 "Сегодня вечером"  
21.30 "Маски-шоу: избранное"  
22.05 "Наше новое кино" Комедия "Алле  
21.00 "Сегодня вечером"  
00.45 "Мин кино". Фантастический бое  
да Докера "Републикан-полицейски-3"  
02.40 Ночной канал. "Плывбой-шоу"

**Я "Белая лада"**  
время работы с 8 до 20 без выходн  
Адрес: г.Екатеринбург, ул. Комсомольск  
телефон: 49-45  
Проезд трам.: 6, 7  
автобусы: 1  
ост.: "Софий Ковалевск  
зия Б 811601 \*\*\*\*\*

Лечение, протезирование  
и профилактика  
современными  
материалами, гарантия 1 год.  
Закладаем договоры  
с предприятиями

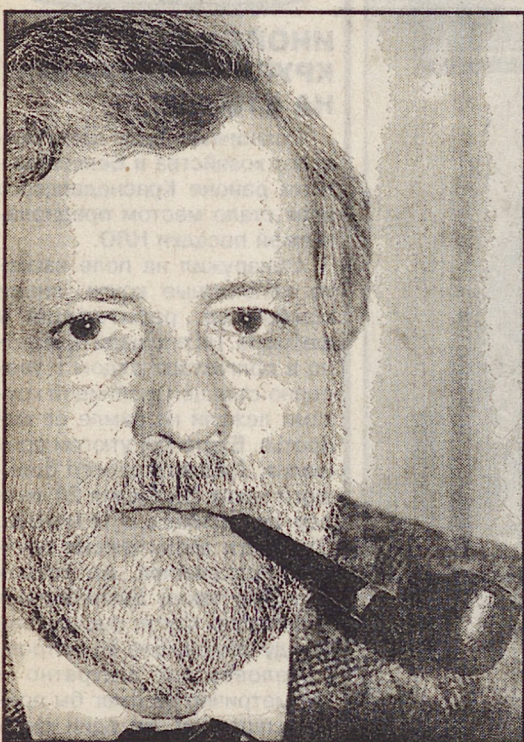
Время работы с 8 до 20 без выходных.  
Адрес: г. Екатеринбург,  
ул. Комсомольская, 37,  
телефон: 49-45-90  
Проезд трол.: 6, 7, 12  
автобус: 14, 28  
ост. "Софьи Ковалевской"

\*\*\*\*\* Лицензия Б 811601 \*\*\*\*\*



## Открытия

## Судьба в "Слове"



— Андрей, — говорю я, — ты — не ученый. Ты же — учитель. По совокупности твоих трудов по "Слову о полку Игореве" тебе не кандидатура — степень доктора филологии вполне присвоить можно. Может быть, и нужно уже.

— Может быть. Но я-то этим заниматься не буду — добыванием степеней. Я в механике рефрижераторных пошел ради свободы мысли и для свободного времени. Представляешь: два месяца на колесах, потом месяц-два дома. Да и в пути, в вагоне, часов, пустых от "механики", достаточно. Впрочем, о себе говорить не очень охота. Мы же собрались потолковать о моем переводе "Слова".

— Но ты же понимаешь, Андрей, что те, кто наш разговор будет читать, перевода твоего не видели. Однако я его не раз прочел, даже с другими переводами сравнивал. И о "Слове", что мог, написал, перелистал, вспомнил. А вот не могу объяснить: чувствую явную новизну твоего перевода — на эмоциональном, видимо, уровне. А в чем она — никак не могу сформулировать. В чем же она?

— Горе в том, что так называемая "широкая публика", то есть читатели, не знают, не читали никаких переводов. Не читавшим — как объяснить?

— Тем не менее новый перевод "Слова о полку Игореве" — всегда явление. О явлении и надо поговорить — без сугубо филологических терминов, концепций и "диссертационных" изысков. Листая многочисленные книги о "Слове", я не раз наткнулся на мысль о том, что если "В начале было Слово" (Библия), то в начале русской культуры (и, само собой, литературы) тоже было Слово — именно "Слово о полку Игореве". Это уже как бы истина. Пойдем от этого: новый перевод — новое явление в жизни "Слова", в русской литературе. В чем же новизна твоего перевода? Сформулируй.

— С газетчиком, понимаю, надо быть кратким и точным? Попробую...

Трубку свою Андрей набивает долго. Молчим. Он, наконец, формулирует: — Понимаешь, все существующие переводы и переложения "Слова" имели задачей сделать его понятным читателю-современнику — и в XIX веке, и в нашем. Нашему современному читателю как подать эту снесь? Язык обеднен. То, что сегодня

считается "современным литературным языком", — не вполне русский язык. И не литературный. Наша эпоха его загрозила обилием иноязычных, массой слов-терминов, обозначающих то, что можно и по-русски. Зачем же в сотый раз переводить "Слово" на нынешний язык, "опускать" его до читателя? Задачу себе я поставил противоположную: пусть читатель идет к "Слову", а не оно к нему.

— Вопрос "на засыпку": не получается ли так, что двадцать лет ты потратил на перевод для знатоков, для исследователей "Слова"? — Ну, нет! Знатоки и без меня знают его наизусть. Вместе с переводом. Кстати, переводы есть разные — научно-объяснительные, поэтические, стилизованные "переложения". И древнерусский язык, до сих пор живущий (в корнях, в диалектах, в интересе к русскому средневековью, наконец), позволяет достичь "Слову" до читателя не в стилизации и не в "современной" лексической и синтаксической форме. Этой возможности посвятив свои труды Владимир Викторович Колесов — потерял я покой после знакомства с 31-м томом "Трудов отдела древнерусской литературы" (он весь "Слову" посвящен). Там Колесов предлагает убедительную версию ударений в "Слове о полку Игореве".

— Предложил акцентологию, т.е. свою теорию ударений в древнерусских текстах.

— Понимаешь, он — Колесов — дал мне повод в наибольшей степени сохранить текст "Слова". Я ведь не только изучаю этот памятник, я еще и стихи пишу. И к "Слову", я пришел не от теории, а от чувства, от эмоционального восприятия. Мало зная об ученых изысканиях, я уверовал, что "Слово" — произведение поэтическое.

— И взялся за него как поэт?

— Изначально — да. И в результате — после всего трудоемкого изучения предмета — тоже получилось, что как поэт.

"Слово" по жанру — и "повесть", и "песнь", и "слово". И Колесов взялся за перевод именно как стихотворец (подготовленный, разумеется, основательнейшим образом). Своим подходом к переводу он спорил с самим Лихачевым и его школой. Дерзость, но... Толкования и исследования "Слова" занимались историки и литературоведы, у них свои задачи, интересы и возможности. Языковед Колесов, петербургский профессор, знаток фонетики,

морфологии, акцентологии, лексикологии, подошел к "Слову" системно. Его работы дали поэту возможность не просто реконструировать древний текст, а представить его как звучащую реальность, как цельное произведение, изначально предназначенное для чтения вслух.

— А может быть, эту "песнь" восьмому веку назад именно пели? — спрашиваю. — Вот бы записали мелодию! — Вот бы записали мелодию! — спрашиваю. — Это — вряд ли, точного знания у нас тут нет и не будет, нотная запись "крякожи" появилась значительно позже "Слова". Но суть не в том. Пели, читали, читали, читали — разные части текста позволяют и то, и другое. И не случайно Бородин написал оперу "Князь Игорь" — эпическую, песенную "Слова" почуял. Предполагаю, что читали нараспев, на интонации, а я, кажется, могу исполнить "Слово" так, как представляется возможным — и по вероятности, и по необходимости. Сам рисунок, расположение строк в моем переводе, опубликованном "Уралом", — не случаен. Но глазом звук не слышен...

Те, кто весной слышал по радио и ТВ, как Андрей Колесов читает "Слово" (передавали только небольшие отрывки), соглашались, что это исполнение не артистическое, а филологическое (не без артистизма, впрочем, без ударения, интонации точны и причины...). И радители российской культуры надо бы озоботиться — записать



СЛОВО  
О ПЛЪКУ ИГОРЕВЪ, (а)  
ИГОРЯ СЫНА  
СВЯТЬСЛАВЛЯ,  
ВНУКА ОЛЬГОВА.

Не вълком нъ вълшетъ, брати,  
настжи старыми сло-  
веси трудныхъ повѣстей о  
плъку Игоревъ, Игоря  
Святъславля! настжи  
се съ той лѣсни ло-

Колесова на "аудио-видео" (а к тому — бы и на более долговечную киноленту) для потомков. Без его голоса память о великом памятнике (тавтология тут намеренная!) будет неполной. А впереди 2000-й год — двухсот-летний юбилей первой публикации "Слова о полку Игореве". Интерес к нему будет расти. Этот интерес покоя не дает историкам, литераторам, просто грамотным читателям уже два века — ведь ни один текст древнерусский не переводился так часто, как "Слово".

— Андрей, в "Урале" рядом с твоим переводом — твой статья о работе со "Словом", о русском языке, о кризисе формы в современной поэзии. Но не станем "растекаться мыслями"... Последний вопрос: нарушая некую общепринятость толкований

полку Игореве" (в которой нашлось место и оценке поэтической-исследовательской работы Андрея Петровича Колесова).

Сколько мой собеседник — по нынешним (да и советским) временам — до застенчивости. Впрочем, до самоуничтожения он, интеллигент истинный, никогда не опускался и никогда не снизойдет — достоинство берег всегда, достоинство и честь (в этом смысле он напоминает Грибоедова, Чаадаева, Пушкина, а из тех, что ближе временам, — Сахарова, Лихачева).

Ему давно предлагали: защиты кандидатскую диссертацию, она у тебя уже готова и опубликована. "Зачем?" — спрашивал Колесов с таким искренним недоумением, что благодетели терялись.

"Зачем?" — рассуждает он теперь. — Если достоин — ну, давайте, коллеги, свой диплом. А сдавать экзамены по филологии, иностранному языку и — что там еще рядом с научным коммунизмом было? Глупо тратить время я не привык...

Он никогда не скажет: "Я — ученый" (ученых — тех, кого много учили, — миллионы!), но, усмехнувшись, говорит: "Теперь я работаю сторожем, вагоны-рефрижераторы сторожу..."

Талантливый филолог, историк, поэт и исследователь "Слова", всю взрослую свою жизнь служа литературе, действительно работает не по специальности — строителем был, изыскателем в геологической экспедиции, а в последние лет 15 — ездил по всему Союзу ССР с вагонами-холодильниками, следя за их температурным режимом, механиком. Поездов рефрижераторных в последние годы стало много меньше, вот он их и сторожит на одном из глухих ж.-д. путей под Екатеринбургом.

Вместо диссертаций он создал книгу — роскошное издание "Слова о полку Игореве", выпущенное Средне-Уральским издательством в 1985 году: факсимильное воспроизведение "Слова" 1800 года, несколько переводов (в том числе "ритмическое переложение", сделанное Колесовым), подробная статья (в соавторстве с Константином Белокуровым) "Заметки об исторических временах и лирических пространствах". И великопечные гравюры Виталия Воловича на темы "Слова". Издание не только подарочное, юбилейное, но и научное.

Слово о полководчестве Игореве,  
Игоря, сына Святославова,  
внука Олега

В лето  
Не приимемъ намъ было, брати,  
начать старыми словесами  
трудныхъ повѣстей о полководстве Игореве,  
Игоря Святославля!  
Начать же этой песни  
по былымъ своему времени,  
а не по замыслу Божьему.

Боян нко вещей,  
ежехъ кому хотелъ  
песнь творить,  
то растеклся мыслями по древу,  
серымъ волкомъ по земле, низмъ драку в подолбачье.  
Памятювалъ нко речъ старымъ временъ усобицы.  
Тогда пуская прѣмъ нхъ  
десять соколовъ на стаю лебедей —  
которой (лебедей) достигалъ, та прѣмъ песнь пела  
старому Ярославъ,  
храбромъ Мстиславъ,  
нже зарезалъ Редюдо

и переводов "Слова", не претендуешь ли ты — уверенный в правоте своей — на монополию собственную?

— Никакой монополии во владении "Словом" быть не может. Да, я спорю с академиком Лихачевым, которого ценю и глубоко уважаю. Спорю, потому что никакой "приватизация" этот ше-

девр не позволяет! И в XXI веке его будут изучать и переводить. И меня поправят — допускаю. И желаю даже. "Слово" неисчерпаемо и до конца — непознаваемо. И ученым, и любителям есть и всегда будет, что исследовать — это "Слово о полку Игореве". Не только начало русской культуры, но и результат ее развития в период до "Слова" — результат многовековых духовных трудов, дохристианских, языческих. Заглянуть в те века — X—XIII — в письменных свидетельствах нет. Но попытаться можно — язык хранит историю нации. Горят книги, рушатся города и империи, а язык — удивительно, но живет — он самая устойчивая категория. И якобы мертвые слова в нем — не мертвые, они спят, лежат про запас. Хочется иные разбудить, пустить в дело.

Мы говорили долго, много, не раз. Всего не перескажешь. Читателю же, который добрался до конца нашего разговора, посоветую: найдите № 1 "Урала" за этот год, возьмите в руки "Слово".

Виталий КЛЕПИКОВ.  
НА СНИМКАХ: А. Колесов (фото А. Баранова); заглавный лист первой публикации "Слова" (1800 г.); страница журнала "Урал"; иллюстрация В. Воловича "Плач Ярославны".

## Спорт

## Подробиности

## Владимир КРИКУНОВ:

## "Нынешняя команда уже сильнее прошлой"

Все лето руководители ЗАО ПКХ "Спартак" провели в хлопотах по передаче своего детища в другое ведомство. Наконец, 14 июля учредители клуба дали "добро" динамовцам, и в минувший понедельник генеральный директор В. Озеров улетел в Москву, дабы поставить все точки над "и".

Хоккеисты же безмятежно в то время команды времени даром не теряли и уже 10 июля начали подготовку к новому сезону. Оно и понятно — упущенное в жаркие летние дни обернется потом поражениями на ледовых площадках. По собственному опыту знаю, что болельщиков мало волнует подробности выполняемых хоккеистами в предсезонный период упражнений. Интересуют их, по большому счету, всего три вещи: изменения в составе, планы выступления в ближайшее время и задачи в новом чемпионате.

С изменениями в составе и начну. В настоящее время в команду тренируются два вратаря О. Гуляев и А. Сартаков, пять игроков: В. Овчаров — В. Стояков, И. Захаров — В. Потапов — В. Урманов; В. Захаров — М. Полушин, А. Симачков — А. Челушкин — А. Белянский; Д. Устюжанин — Д. Соколов, А. Булатов — П. Давыдов — М. Краев; А. Воронцов — И. Григорьев, В. Ельшин — А. Пермяков — Д. Печенков; А. Мухачев — В. Ожигин, А. Шутов — А. Сивачук — Е. Смоль, а также несколько молодых форвардов: К. Никитин, В. Чистяков, Е. Кутергин, А. Шефер, А. Логачев.

Помимо юных воспитанников местных хоккейных школ, в "Динамо" появились также игроки из других команд. Вернулись в Екатеринбург защитник В. Захаров (играл в серовском "Металлурге" и одним из клубов низших дивизионов Финляндии), нападающие В. Ельшин (из новосибирского "Кедра") и Д. Печенков (большую часть минувшего сезона выступал за дочернюю команду омского "Авангарда"). Приехали в наш город и два 22-летних форварда московского "Динамо", А. Белянский и В. Потапов (последний в минувшем сезоне успел также поиграть в чешской "Опаве" и уфимском клубе "Салават Юлаев"). А вот 34-летний защитник В. Ожигин из Нижнего Тагила в Екатеринбурге вряд ли останется. Планируется, что вместе с двумя ветеранами "Спартак", вратарем А. Семеновым и защитником А. Безродновым, он отправится в Словению.

Кроме того, из нашего клуба ушли еще девять хоккеистов: П. Велижанин и Д. Митин — в ЦСКА ВВС (Самара), А. Скомохова и А. Фетисов — в "УралАЗ" (Миасс), С. Нарушко — в челябинский "Металл", А. Макаров — в хабаровский СКА "Амур", Д. Шпакковский — в пензенский "Визит", Д. Токарев — в нижнетагильский "Спутник", С. Чемоданов — в екатеринбургский СКА.

Потери, быть может, велики в количественном отношении, зато мы мало утратили в качестве, — говорит главный тренер динамовцев В. Крикунов. — Отличные, кстати, от прошлогоднего межсезонья. Большинство из ушедших в силу различных причин мало что уже могли дать команде. Жаль мне, пожалуй, только А. Макарова. В какой-то мере — Д. Шпакковского. Мы еще поборемся за защитника Д. Токарева. В Нижнем Тагиле нас

также интересует другой игрок обороны — И. Емещ. Хотел бы видеть в "Динамо" и двух нападающих серовского "Металлурга" — Я. Якуценю и А. Полякина.

— То есть перемены в составе еще будут?

— Обязательно. Уже достигнута договоренность о передаче нам из столичного "Динамо" целого звена. Скорее всего, четвертого или, называем его условно, пятого — то есть "первых запасных".

Но уже сейчас, по моему мнению, в целом команда выглядит сильнее прошлой.

— А если "пройтись" по отдельным линиям?

— В обороне проблем куда больше, чем в нападении. Нам позарез нужен опытный вратарь. Из защитников только трое (В. Овчаров, Д. Соколов, Д. Устюжанин) в полной мере соответствуют требованиям команды, перед которой ставится задача попасть в десятку сильнейших в своей подгруппе на первом этапе. Да и в количественном отношении игроков обороны у нас мало.

Сейчас ведем переговоры с двумя хоккеистами новосибирского "Локомотива" — вратарем А. Шумиловым и защитником А. Лачануком. Возможно, придет в Екатеринбург и вратарь Л. Фатиков из Гродно, последний сезон выступавший в клубах Швеции и Польши. Но лучший вариант — все-таки А. Шумилов. Этот 33-летний страж ворот прошел школу минского "Динамо" в союзной еще высшей лиге, здорово сыграл на последнем чемпионате мира в составе сборной Белоруссии.

Хочу обратиться в отношении возможного пополнения и к руководству череповецкого "Северстали". Там сейчас явный перебор хоккеистов.

— Ближайшие планы команды?

— 24 июля в Челябинске и 25-го в Екатеринбурге сыграем товарищеские встречи с "Мечелом". Затем 3 августа на своем льду встретимся с пермским "Молотом". С 5 по 10 августа — турнир в Челябинске. С 21 по 23 августа сыграем в Словении в международном соревновании с участием местного клуба, а также команд из Германии и Австрии.

Если будущее подопечных В. Крикунова уже в известной мере определено, то подобного нельзя сказать по отношению к дочерней команде, которая, согласно Положению, обязан иметь каждый клуб суперлиги РХЛ. Шефы из пограничного РФ готовы предоставить штаты и для екатеринбургского "Динамо-2". Но в таком случае непонятно, как быть с армейской командой, которая выполняла роль дочерней по отношению к "Спартак" в соответствии с заключенным договором. Как подсчитали руководители армейцев, только в минувшем сезоне в суперлиге выступали 69 хоккеистов, прошедших школу нашего СКА. Один только этот факт не позволяет относиться к судьбе команды безразлично. И вопрос ее дальнейшего существования необходим, конечно же, решить уже в ближайшее время.

Алексей КУРОШ.

## Только факты

**БАСКЕТБОЛ.** В отличие от своих младших товарищей, ставших серебряными призерами юниорского чемпионата Европы, молодежная команда России (возраст игроков — до 22 лет) не сумела преодолеть даже барьер отборочного турнира первенства континента. Выступая в группе "С" в Берлине, она заняла лишь четвертое место из шести, уступив путевки в финальную часть соревнований баскетболистам Хорватии и Германии.

Россияне взяли верх над сборными Белоруссии — 68:62, Швейцарии — 76:60, но, как говорится, "без вариантов" проиграли командам Германии — 58:96, Хорватии — 65:93 и Словакии — 77:94.

В составе нашей команды выступал и центральный екатеринбургского клуба СКА "Урал" Денис Севастьянов, набравший в пяти матчах 14 очков.

**ГРЕБЛЯ НА БАЙДАРКАХ И КАНОЭ.** Екатеринбургская Ольга Баженова стала обладательницей двух медалей на завершившемся на гребном канале в

Крылатском чемпионате России. На дистанции 1000 м в байдарке-одиночке она финишировала второй, а в паре с Ириной Вага из Подмошья (которой, к слову, и уступила первое место на "километровке") стала третьей в заезде на 500 м.

**СПОРТИВНАЯ ГИМНАСТИКА.** Высокое четвертое место в розыгрыше Кубка России по многоборью занял наш земляк Алексей Сивколов. Эти соревнования состоялись в столичном спорткомплексе "Олимпийский".

**ФУТБОЛ. Чемпионат России.** Третья лига, пятая зона. В предпоследнем, семнадцатом, туре первого круга три команды нашей области выступили дома и обошлись без поражений. Качканарский "Горняк" сыграл вничью с лидерами — динамовцами Перми — 0:0, нижнетагильский "Урал" победил "Электрон" из Вятских Полян — 1:0 (Голубков), а "Трубиник" из Каменска-Уральского — магнитогорский "Метизник" — 3:0 (Мурин, Хрустинский, Виноградов).

**Санаторий "САМОЦВЕТ",**  
расположенный в одном из красивейших мест Среднего Урала, приглашает на любой срок лечения и отдыха взрослых и детей.  
**У НАС ЛЕЧАТ:**  
болезни органов опоры и движения, нервной системы, органов дыхания, а также сердечно-сосудистые, гинекологические, урологические и вибрационные заболевания.  
Знаменитые молтавские грязи, лечебные свойства которых ставят в один ряд с женьшенем, мумие и прополисом, вместе с другими методами лечения восстановят ваше здоровье, омолодят и укрепят весь организм.  
Цены на путевки от 27 до 50 млн. рублей в одно- и двухместные номера. Принимаются предварительные заявки на отдых детей в дни школьных каникул.  
Наш адрес:  
624674, Свердловская область, Алапаевский район.  
Подробную информацию вы получите по телефонам: (246) 7-15-45, 7-15-17, с 8 до 16 часов.

**ГОСУДАРСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ**  
предлагает благоустроенные квартиры в Екатеринбурге:  
1-КОМНАТНЫЕ НА УЛИЦАХ:  
КУЙБИШЕВА, ЧАЙКОВСКОГО, МОСК. ГОРКА, ВЛДВРОВА, АМУДСЕНА, ПИВАВА, МАШИНАЯ, ТЕХНИЧЕСКАЯ, В ЗАСЛУЖИ, ПЛОДОВ, УРАЛЬСКАЯ, ТАВАТУЙСКАЯ, СОРТИРОВОЧНАЯ, ГАСТЕЛЛО (новый картин.).  
2-КОМНАТНЫЕ НА УЛИЦАХ:  
ОУФРИЕВА, С. ДЕРЯБИНОЙ, ЯСЕНА, ШВАРЦА, В ЗАСЛУЖИ, МОСКОВСКАЯ, РАЙШЕВА, МАШИНАЯ, КУЙБИШЕВА, НОВОГОРДЦЕВОЙ, ТЕХНИЧЕСКАЯ, КРАУДЯ, ГАСТЕЛЛО (новый картин.).  
3-КОМНАТНЫЕ НА УЛИЦАХ:  
ПАПАНИНА, РЕПИНА, МАШИНАЯ, ТЕХНИЧЕСКАЯ, ГУРЗУФСКАЯ, БЛОХЕРА, В ЗАСЛУЖИ, пр. ЛЕНИНА, ЛОБКОВА, а МИКРОРАЙОНЕ "БОТАНИЧЕСКИЙ", ГАСТЕЛЛО (новый картин.).  
4-КОМНАТНАЯ НА УЛИЦЕ ГАСТЕЛЛО, 1 (новый картин., сауна, камин).  
5-КОМНАТНАЯ НА УЛИЦЕ МОСКОВСКАЯ ГОРКА (новый картин.).  
**ПРЕДЛАГАЮТСЯ КАПИТАЛЬНЫЕ ГАРАЖИ.**  
Форма оплаты — любая.  
ЦЕНТР "ОБЪЕДИНЕННАЯ ПРИВАТИЗАЦИЯ" ОКАЖЕТ УСЛУГИ ПО ПРОДАЖЕ И СРОЧНОЙ ПРИВАТИЗАЦИИ КВАРТИР.  
Центр "Объединенная приватизация", ул. 8 Марта, 86, 4-й этаж, к. 28, тел.: 51-32-47, 51-52-78.  
Купим ТАРИФЫ Свердловской и других ЖД. ТЕЛ. (812) 307-80-02, 347-39-41, 327-86-64.

**ОАО "Стройпластполимер"**  
ПРОИЗВОДИТ И РЕАЛИЗУЕТ В НЕОГРАНИЧЕННОМ КОЛИЧЕСТВЕ  
\* ЛИНОЛЕУМ ПВХ на основе и без основы;  
\* КИРПИЧ КЕРАМИЧЕСКИЙ ПОЛНОТЕЛЫЙ для многостаночного строительства и печной кладки;  
\* Стеновые материалы: ПЕНОПЛЕН и ПОЛИПЛЕН;  
\* ТАРА ПОЛИЭТИЛЕНОВАЯ для пищевых продуктов V-50 л;  
\* Профильные и погонажные изделия.  
Для оптовых покупателей гибкая система скидок.  
620024, г. Екатеринбург, ул. Бисертская, 1.  
Тел. (3432) 25-90-11, факс (3432) 25-52-27.  
**Киноафиша**  
СОВКИНО (51-06-21)  
26-31 Новая Одея (Россия). Бездомная компания.  
САЛЮТ (51-47-44)  
26-27 Снежок (Италия, США).  
28-31 Анна Каренина (США).  
ОКТАБЕРЬ (51-08-28)  
26-27 Карнавал (США).  
МИР (22-36-56)  
26-27 Джен Эйр (Великобритания, Италия).  
БУРЕВЕСТНИК (23-10-63)  
26-27 Под чужим именем (Жарноч) (США).  
28-31 Жестокость справедливости (США).  
ЗНАМА (31-14-75)  
26-27 Любовь по-русски-2 (Россия).  
28-31 Каждая девушка имеет свой шанс (США).  
УРАЛ (53-38-79)  
26-27 Ликвидатор (США). Волков (Россия).  
ЗАРЯ (34-76-33)  
26-31 Зита и Гита (Индия). Зов любви (США).  
28-31 Тысяча один рецепт влюбленного кулшара (Грузия, Франция).  
ИСКРА (65-63-41)  
26-27 Неделе старшинских (США).  
28-31 Разборка в Бронксе (США). Проклятый азон (Франция).



# Горизонты

«Пределы наук походят на горизонт: чем ближе подходишь к ним, тем более они отодвигаются».

Пьер БУАСТ.

## Синдром Чернобыля: оценка и прогноз

Спустя более десяти лет после аварии на Чернобыльской АЭС в Российский государственный медико-дозиметрический регистр (РГМДР) внесены имена почти полумиллиона людей, подвергшихся радиационному воздействию. Этот список более чем в 5 раз превышает японский регистр, составленный в связи с американскими атомными бомбардировками Хиросимы и Нагасаки.

О некоторых новых результатах исследований отделенных медицинских последствий чернобыльской аварии рассказывает председатель Российской научной комиссии по радиационной защите академик Российской академии медицинских наук Анатолий Цыб. Он руководит Медицинским радиологическим научным центром (МРНЦ) в Обнинске Калужской области, который оказывает помощь ликвидаторам и пострадавшему населению.

Отдаленные радиологические последствия чернобыльской катастрофы в наибольшей степени должны себя проявить в ближайшие 10–12 лет. Поэтому важно продолжать тщательно вести медико-дозиметрический регистр, утверждаемый Минздравом и Министерством по чрезвычайным ситуациям России.

Радиоактивный йод-131 наиболее интенсивно выпал на территориях Брянской, Орловской, Тульской и Калужской областей (плотность загрязнения почвы колебалась от 0,1 до 100 Ки/кв. км и более). На момент чернобыльской аварии там проживало 1,3 миллиона детей и подростков.

Специалисты нашего Центра

недавно установили, что в этой группе детей рост случаев рака щитовидной железы начался в 1991 году, то есть спустя 5 лет после аварии. Увеличилась частота рака щитовидной железы и среди взрослого населения. Но хуже всего сегодня обстоит дело с детьми 1982–1986 годов рождения, получивших радиационное облучение. Рак щитовидной железы у них встречается в 6,2 раза чаще, чем в целом по стране в аналогичных возрастных группах.

Российский государственный медико-дозиметрический регистр охватывает 160 тысяч ликвидаторов. Многолетние наблюдения за их здоровьем подтверждают наиболее неблагоприятный медицинский прогноз для ликвидаторов 1986 и 1987 годов. В настоящее время у них зарегистрировано двукратное увеличение заболеваемости лейкозами и пятикратное (для

ликвидаторов 1986 года) — раком щитовидной железы.

По сравнению с контрольными группами мужского населения России у ликвидаторов, работающих первые два года в 30-километровой зоне, значительно чаще встречаются заболевания эндокринной системы (более чем в 9 раз), крови и кроветворных органов (более чем в 3 раза), психические расстройства (более чем в 5 раз), болезни системы кровообращения и пищеварения (более чем в 4 раза). Самоубийств среди ликвидаторов в 3–5 раз больше, чем в целом по России. Число инвалидов среди них возросло с 1991 года почти в 10 раз, а годовой прирост смертности более чем вдвое превышает средний для россиян.

В группы основного радиационного риска входят также дети, облученные внутриутробно и рожденные от ликвидаторов 1986

года. Необходимо их внести в Чернобыльский регистр России, чтобы проанализировать возможные генетические нарушения.

Минимизация медицинских последствий чернобыльской аварии — сложная долговременная проблема. Она требует дальнейшего развития работ в рамках национальных программ России, Белоруссии, Украины и широкого международного сотрудничества. В частности, есть договоренность нашего Центра о взаимной кооперации со Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ), с японским Мемориальным фондом здравоохранения Сасакавы, со странами Европейского сообщества («Инко-Коперникус») и Консорциумом по изучению эффектов действия радиации, куда помимо России и других стран СНГ входят США, Канада и Израиль.

Записал Олег ЧЕЧИН.



## Сибирский чудо-лук

НОВОСИБИРСК. Еще один новый сорт лука-шалота — Спринт — внесен в государственный реестр сортов России. Он выведен в Сибирском НИИ растениеводства и селекции СО Российской академии сельскохозяйственных наук и отличается скороспелостью. Причем каждая головка дает не менее четырех новых луковок. Хранится Спринт 10–12 месяцев, не теряя своих пищевых качеств. И суровые сибирские морозы новому сорту нипочем: посадку можно делать под зиму.

НА СНИМКЕ: старший научный сотрудник института, кандидат сельскохозяйственных наук Елизавета Гринберг — автор нового сорта лука.

Фото Владимира ЗИННА.

## Есть ли жизнь на Европе?

На Европе, вполне возможно, есть жизнь, хотя и в простейших формах, о чем свидетельствуют сделанные из космоса фотоснимки поверхности «тезки» нашего Старого континента, спутника гигантского Юпитера. Доклад об этом открытии сделал на прошедшей в канадском городе Торонто конференции Американского астрономического общества ученые из США Джозеф Виверка.

Европа была открыта еще в XVII столетии великим Галилео Галилеем. И вот спустя почти четыреста лет космический аппарат, носящий его имя, передал на Землю в декабре прошлого года уни-

кальные снимки спутника. На этих снимках, позволяющих различать предметы размером от 18 метров, можно видеть то, что, как представляется, является океаном, покрытым, по-видимому, тон-

ким льдом голубого цвета. Под ним, как полагают ученые, находится или толстый слой воды в жидком состоянии, или то, что у нас называется шугой. На это предположение наводит рисунок обширных участков льда, где имеются многочисленные, сложного рисунка извилины, напоминающие трещины и проемы в нем. Более того, кое-где лед как бы расколотся, и в этих местах видны широкие «полыны», заполненные веществом коричневого оттенка. Астрономы

считают вероятным, что это просочившаяся сквозь трещины и выступившая на поверхность вода.

Изучение фотографий еще не закончено, но докладчик полагает, что если полученные данные подтвердятся, то можно будет утверждать, что Европа является первым обнаруженным космическим телом, не считая Земли, где в изобилии имеется вода. А поскольку известно, что в прибрежных акваториях Антарктики под толщиной льда бьет ключом жизнь, то логично предположить наличие живых организмов и на спутнике Юпитера.

Николай СЕДУНОВ.

## Мудреная «игрушка»

Близится закат эры классических пленочных фотоаппаратов и даже казавшихся совсем недавно чудом современной техники бытовых кассетных видеокамер. Все настолько же становится сигналом об этом, поступающие с Японских островов, где одна за другой появляются основанные на высоких технологиях мудреные «игрушки», совмещающие в себе качества фотографических аппаратов, видеокамер и магнитофонов.

Недавно, например, на японском рынке появилась новая цифровая камера фирмы «Хитачи». Хотя название «камера» к этому портативному прибору размером с небольшую карманную книжку можно применить с определенными оговорками: рожденный умами лучших конструкторов известного производителя электронной техники, он «умеет» не только фотографировать, но и делать видеосъемку и звукозапись.

Используемая в качестве носителя компьютерная карта с объемом памяти 260 мегабайт позволяет произвести 20-минутную видеозапись, сделать 3 тысячи обычных фотоснимков или тысячу фотографий, сопровождаемых 10-минутной звуковой записью. Камера легко коммутируется с видеоаппаратурой и персональными компьютерами. Последнее, кстати, предполагает, что всю записанную с помощью камеры информацию можно редактировать, хранить в памяти ЭВМ и рассылать по каналам компьютерной связи.

Новинка может на 180 градусов «крутить головой», в которую вмонтирован объектив с шестикратным увеличением — трехкратным оптическим и двукратным цифровым, что позволяет ее владельцу при большом желании снимать самого себя. Отрегулировать изображение и выбрать правильный ракурс поможет экран на жидких кристаллах размером 4,5 см по диагонали.

Весит прибор всего 540 граммов, что позволяет переносить его даже в небольшой дамской сумочке.

Не понадеявшись в нем может лишь одно — цена. Стоит камера 226 тыс. иен (около 1800 долларов). Оптимисты, однако, уверены, что она подешевеет уже в ближайшем будущем.

Анатолий КРАСНОВ.



ПОЛЬША. Самый маленький в мире телефон, помещающийся на ладони (на снимке), сконструировал житель Познани Збигнев Рожанек. Его достижение будет занесено в Книгу рекордов Гиннесса.

## У людей и автомобилей — одна общая черта

У людей и автомашин есть по крайней мере одна общая черта: с каждым новым поколением и те, и другие увеличиваются в росте. Такую вот закономерность обнаружили французские журналисты, специализирующиеся на автомобильной тематике.

Констатируя сам факт, они затрудняются дать ему удовлетворительное объяснение. Впрочем, в отношении людей ситуация более или менее ясна. Новые поколения перерастают своих предшественников там и тогда, где и когда улучшаются условия жизни. С автомобилями менее понятно. После первого нефтяного кризиса 1973 года конструкторы были вынуждены существенно сократить размеры и уменьшить вес новых моделей, чтобы сделать их более экономичными. Логично? Конечно.

Однако очень скоро тенденция пошла в обратную сторону и со-

храняется вот уже почти четверть века. С полной очевидностью она проявляется и в самых новых моделях автомашин, сошедших с конвейера в последние месяцы, причем охватывает все страны и все фирмы. Скажем, французский «Ситроэн-Канзани» на 20 см длиннее своего предшественника, «Пежо-406» превосходит на 15 см «Пежо-405», а на фирме «Рено» автомобиль «Меган-классик», о сборке которого на заводе АЗЛК была достигнута договоренность минувшей осенью, стал на 14 см длиннее предыдущей базовой модели. На фирме «Опель» модели

«Корса» и «Омега» удлинились на 14 см, «Вектра» — на 12 см. 21 см отделило третье поколение «Фольксвагена-Гольф» от первого.

Директор французского филиала «Опель» Александр Перк так объясняет этот феномен: «Эстетические и аэродинамические требования привели к появлению более обтекаемых форм, что удлиняет корпус автомашин. Клиенты хотят большего за ту же цену. Новая модель должна создавать впечатление простора».

Есть и еще одна закономерность. При постоянном увеличении длины новых моделей автомашин автопарк в целом обнаруживает, однако, столь же постоянную тенденцию к сокращению средней величины машин. Парадокс? Только внешний. Дело в том, что ежегодно в среднем на 15–20 процентов сокращается производство традиционных роскошных автомобилей категории «люкс» в пользу машин среднего класса, которые с каждым новым поколением становятся все более комфортабельными.

Так что клиент не только хочет, чтобы ему «делали красиво», он еще и денежки считает.

Юрий ЛОПАТИН.

## «Жилой мост» через Сену

Мэр Парижа объявил международный конкурс среди архитекторов на лучший проект «жилого моста» через Сену. Вдоль этого моста, который должен стать 37-м во французской столице, будут расположены магазинчики, кафе, а также жилые дома. Стоимость проекта оценивается в 70–90 млн. франков (около 15 млн. долларов).

Конкурс должен закончиться в начале следующего года, а строительные работы начатены завершить летом 1999 года, так как Сена должна стать своеобразным стержнем торжества в честь 2000 года.

Мосты такого типа были очень распространены в Париже, пока сильный пожар не

разрушил один из них в XVIII веке. 22 апреля 1718 года одна женщина, чей сын утонул в Сене, поставила на кусок доски свечу и пустила ее по течению в надежде отыскать тело своего ребенка: по приметам, свеча должна была погаснуть там, где мальчик утонул. Но доска подплыла слишком близко к лодке с сеном, которое тут же загорелось. Пожар с лодки, в свою очередь, перекинулся на опоры, а затем и на сам мост. По свидетельству историков, пожар продолжался три дня и разрушил все 22 дома, находящихся на мосту.

Зам. главного редактора  
Андрей ДУНЯШИН

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:  
Андрей КУЗНЕЦОВ  
Алексей КУРОШ  
Наталья СКРИПОВА  
Сергей ШЕВАЛДИН

АДРЕС РЕДАКЦИИ: 620095, Екатеринбург, ул. Малышева, 101.  
ТЕЛЕФОНЫ: приемная — 56-26-67; зам. редактора — 62-54-88; служба информации — 62-77-09, 62-70-04, 65-84-14; отдел экономики — 62-54-85, 62-70-05; отдел спорта — 62-69-06, 65-84-14; отдел гуманитарных проблем — 62-61-92; отдел рекламы — факс и тел. 62-54-87, тел. 65-81-48; отдел общественно-политических проблем — 62-70-01; обозреватели — 65-78-28, 62-63-02; фотокорреспонденты — 65-80-01; бухгалтерия — 62-54-86; факс 56-26-67, 62-54-87.  
КОРРЕСПОНДЕНТСКИЕ ПУНКТЫ  
в Каменске-Уральском — 2-07-36, в Нижнем Тагиле — 27-93-46.

«Областная газета»  
Учредители: Губернатор Свердловской области,  
Законодательное Собрание Свердловской области

Газета зарегистрирована в Уральском региональном управлении регистрации и контроля за соблюдением законодательства РФ в области печати и массовой информации Комитета Российской Федерации по печати 30.01.1996 г.  
№ Е-0966



## ИНОПЛАНЕТНЫЕ КРУГИ ОБНАРУЖЕНЫ НА КУБАНИ

Пшеничное поле крестьянского хозяйства в Белореченском районе Краснодарского края стало местом предполагаемой посадки НЛО.

Обнаружил на поле какие-то непонятные круги, линии комбайнер, работающий у фермера. На площади примерно в полгектара рядом с уверенно стоящей пшеницей кругами лежали на земле ее соцветия. Будто кто утигом прошелся. Диаметр самого большого круга составлял 20 метров, внутреннего — 14 метров. Эти круги расположены внутри треугольника, на концах которого также расположены небольшие круги; расстояние между ними около 45 метров.

Человек так аккуратно и симметрично не смог бы прижать пшеницу. Ни один колосок не сломан, не поврежден, растения не разметаны ветром в хаосе, хотя накануне над этим местом промчался сильный ураган.

## ПЕРВАЯ ФРАНЦУЗСКАЯ ГАЗЕТА В РОССИИ ПОСЛЕ 1917 ГОДА

День взятия Бастилии отмечен на сей раз в Москве выходом первого номера цветной информационной газеты «Французские новости». Ее издатель и директор, известный французский писатель и общественный деятель Марек Хальтер утверждает: это первая французская газета в России после 1917 года. Главная задача нового ежемесячника — лучше познакомить россиян с Францией, а французов — с новой Россией, для которой Франция сегодня среди экономических партнеров почему-то только на одиннадцатом месте. «Французские новости» выходят на двух языках и распространяются 70-тысячным тиражом в обеих странах, включая воздушное пространство между ними на рейсах самолетов «Эр-Франс», «Аэрофлота», «Трансаэро».

## МОСКВА ОТКРЫВАЕТ БОМЖЕЙ В ЯРОСЛАВЛЕ

Столичные власти в качун празднования 850-летия Москвы отправляют бомжей в Ярославль. Как сообщила заместитель директора Ярославского дома социальной реабилитации Августа Колычева, нашествие бомжей из Москвы началось примерно месяц назад и по мере приближения юбилея усиливается. По словам прибывающих с миллионским сопровождением бомжей, столичная милиция отлавливает их и каждому задает вопрос о месте дальнейшего пребывания. Чаще всего бомжи называют Ярославль, Тулу или Калугу, откуда легче вернуться после празднования 850-летия Москвы на ее улицы, в вокзалы.

(«Известия»).

## СОБАКИ С РЕЗЬБОЙ

Старая французская мудрость — любящий хозяина, любя и его собаку — получила свое образное подтверждение в Белоруссии, где уловили одну важную для бизнеса тенденцию.

А все дело в том, что одно из деревообрабатывающих предприятий в Гомельской области приняло важное стратегическое решение, оценив, что уровень содержания даже цепного пса отражается на престиже его хозяина. Поэтому-то на рынок был выброшен вполне специфический продукт — парадные собаки будки с резьбой по дереву и лакированными панелями. Естественно, что, запуская на поток производство будок, предприятие в чем-то рисковало, ведь цена такого жилища для друзей наших меньших перебивала за миллион белорусских рублей. А это не всякому кинологу-любителю по карману. Однако первая партия райских конур разошлась, что называется, со свистом. А потому, видать, вскоре российские собаки станут завидовать своим белорусским собратьям, которые и на цепи смогут выглядеть вполне престижно. («Российская газета»).

## Новая гипотеза строительства пирамиды Хеопса

Специалист в области строительной инженерии Кембриджского университета Дик Парри выдвинул новую теорию строительства всемирно известной пирамиды Хеопса.

Трудно представить, как в эпоху Древнего царства при относительно несовершенстве технических средств египтяне смогли возвести столь грандиозное сооружение. Ведь на строительство Большой пирамиды пошло 2,3 млн. каменных блоков, средний вес каждого из которых — около 2,5 тонны.

По самой распространенной теории, тяжелые каменные блоки волоклись и переправлялись к строительной площадке при помощи рычагов, веревков, наклонных плоскостей, катков и салазок. По мере того, как пирамида поднималась вверх, строили наклонные песчаные насыпи, которые росли вместе с ней. Затем, когда рабочие занимались окончательной отделкой пирамиды и укладывали облицовочные камни от вершины до основания, эти насыпи убирались.

Британский инженер, однако, нашел изъяны в этой теории. Прежде всего он подсчитал, что при общераспространенном мнении, родоначальником которого являлся еще «отец истории» Геродот и согласно которому Большая пирамида строилась 20 лет, каждый новый блок должен был устанавливаться с временным интервалом всего в несколько минут. В таком случае, считает он, каждую глыбу на салазках должны были тащить 60–80 человек, чего не выдержала бы песчаная насыпь. Дик Парри не согласен также с мнением, что для облегчения движения огромные каменные глыбы много устанавливались на своего рода качалки в форме деревянных сегмента. Это способ, считает он, был бы слишком рискованным.

Однако как объяснить, что небольшие фрагменты подобных качалок были найдены археологами в ходе раскопок прошлых лет возле пирамиды? Основная идея британского инженера состоит в том, что качалки-сегменты подгонялись плоскими концами к четырем граням блоков так, что в комплексе своими круглыми концами они составляли как бы колесо. Закрепленный с двух сторон в такого рода «колеса» каменную глыбу по плоскости могли свободно катить трое-четыре человека. А для ее подъема наверх по насыпи требовались усилия 16–20 строительных рабочих, которые тянули смонтированный таким образом цилиндр сверху за намотанные вокруг «колес» длинные веревки.

Теория Дика Парри была подтверждена на опыте, проведенном в Японии. По насыпи длиной около 15 метров и с углом наклона в 20 с лишним градусов 20 человек закатали 12-тонный каменный блок всего за одну минуту. И все же инженер рассматривает свою теорию лишь как гипотезу. Моя догадка, сказал он, похожа, объясняет, каким образом столь гигантское сооружение, как пирамида Хеопса, было построено так быстро. Однако стопроцентной уверенности в том, что древние египтяне использовали именно этот способ при сооружении Большой пирамиды, все же нет.

Георгий ШЕЛЕНКОВ.

Подборка подготовлена по материалам ИТАР-ТАСС и РИА «Новости».

Номер отпечатан в типографии издательства «Уральский рабочий». Екатеринбург, пр. Ленина, 49. Тел. 51-29-50.

По вопросам доставки газет звонить в Екатеринбург — 51-25-37, по области — (8-22) 55-97-14.